Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 7:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz nie posłuchali Mnie ani nie skłonili swojego ucha, ale usztywnili swój kark i postępowali gorzej niż ich ojcowie.*[1]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mimo to nie posłuchali Mnie. Nie nakłonili swojego ucha. Raczej usztywnili swój kark. Postępowali nawet gorzej niż ich ojcowie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni jednak nie słuchali mnie i nie nakłonili swego ucha, ale zatwardzili swój kark i gorzej czynili niż ich ojcowie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszakże nie słuchali mię, i nie nakłonili ucha swego, ale zatwardziwszy kark swój, gorzej czynili niżeli ojcowie ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nie słuchali mię ani nakłonili ucha swego, ale zatwardzili kark swój i gorzej czynili niżli ojcowie ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lecz nie usłuchali Mnie ani nie nadstawiali uszu. Uczynili twardym swój kark, stali się gorsi niż ich przodkowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oni nie usłuchali mnie ani nie nakłonili swojego ucha, ale usztywnili swój kark i postępowali gorzej niż ich ojcowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	lecz nie usłuchali Mnie i nie nadstawili ucha. Uczynili swój kark nieugiętym i stali się gorsi od swoich ojców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie usłuchali Mnie jednak i nie nakłonili swego ucha. Uczynili twardym swój kark i postępowali gorzej niż ich przodkowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni wszakże nie słuchali mnie i nie nakłaniali ucha swego, ale karki swe uczynili nieugiętymi i większego jeszcze dopuszczali się zła niż ich ojcowie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш їм це слово: Це нарід, який не послухався господнього голосу, ані не сприйняв картання. Зникла надія з їхніх уст.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Mnie nie usłuchali i nie skłaniali swojego ucha, czyniąc opornym swój kark; postępowali jeszcze gorzej niż ich ojcowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale oni mnie nie słuchali i nie nakłonili swego ucha, lecz usztywniali swój kark. Postępowali gorzej niż ich praojcowie!

[1] <x>300 16:12</x>